



翻譯及外語學院
SCHOOL OF TRANSLATION AND
FOREIGN LANGUAGES

香港恒生大學
THE HANG SENG UNIVERSITY
OF HONG KONG

STFL Public Lecture cum Programme Information Briefing Session

How Much Do You Know About Subtitles Translation? 字幕翻譯知多少？

精彩與令人興奮的字幕翻譯是近年來翻譯學的熱門研究題目。不斷增長的全球化和流媒體 (streaming) 令翻譯的需求愈加殷切。講座深入淺出，與聽眾討論字幕翻譯的歷史、格式、對學習英語的好處，以及一些令人拍案叫絕和有趣的例子。

9 March 2021 (Tuesday) | 3:00 - 4:00 p.m.
by Professor Gilbert Fong, MH 方梓勳教授主講

Dean, School of Translation and Foreign Languages

Fung Yiu King Hall, HSUHK & Online via Zoom

More information about our undergraduate and postgraduate programmes will be available in a separate session following the talk
4:00 p.m. - 4:30 p.m. by Dr SIU Sai Cheong

講者方梓勳教授簡介：

方梓勳教授為著名的翻譯家，現任香港恒生大學翻譯及外語學院院長、山東大學外語學院榮譽獎座教授、《香港戲劇學刊》等學術期刊的編輯。

方教授畢業於香港中文大學新亞書院，後赴加拿大深造，分別於約克大學及多倫多大學取得文學碩士及哲學博士學位，曾任教多倫多大學及約克大學多年，並為香港中文大學翻譯系系主任及教授。發表有關翻譯、文學和戲劇論文逾一百篇，被認為是創始研究香港話劇第一人。方教授也是頗負盛名的翻譯家，曾翻譯多部戲劇劇本與詩歌集，當中包括諾貝爾文學獎得主高行健的英譯作品。

方教授熱心公職，致力推動香港的劇藝發展及藝術教育，於2018年10月獲香港特區政府頒授榮譽勳章。



For details and
registration

